




COMBI


SPRAY GUNS WASHING BOOTHS 
VASCHE DI LAVAGGIO PER AEROGRAFI 
WASCHGERÄTE FÜR SPRITZPISTOLEN 
LAVEUSE POUR PISTOLETS DE PEINTURE 
LAVADORAS PARA AEROGRAFOS 


Washing booth:	Operating	Pneumatic
Lavatrice:	Funzionamento	Pneumatico
Reinigungsgerät:	Funktion	Pneumatisch
Laveuse:	Fonctionnement	Pneumatique
Destilador:	Funcionamiento	Neumático
Distiller:	Operating	Electrical
Distillatore:	Funzionamento	Elettrico
Destilliergerät:	Funktion	Elektrisch
Distillateur:	Fonctionnement	Electrique
Destilador:	Funcionamiento	Eléctrico
Distiller:	Useful Capacity	12 litres
Distillatore:	Capacità Utile	12 litri
Destilliergerät:	Nutzkapazität	12 liter
Distillateur:	Capacité Utile	12 litres
Capacidad	Utilizable	12 litres


Pressure	▶ bar 6-10	Consumption	▶ W 1000 mc/h 2,6-16
Pressione		Consumi	
Druck		Konsum	
Pression		Consumation	
Presión		Consumos	


Dimensions	▶ cm 73 x 127 x 139	Weight	▶ kg 180
Dimensioni		Peso	
Abmessungen		Gewicht	
Dimensions		Poids	
Dimensiones		Peso	

 **Automatic and manual** cleaning group for sprayguns and painting equipment with forced air aspiration system predisposed to be attached to an active carbon filter. Automatic washing in stainless steel booth by powerful solvent jets that spray under pressure already used washing-solvent with the help of a pneumatic membrane pump. The washing cycle is controlled by a timer and the time is determined by the degree of fouling. **Rinsing** with virgin solvent for a perfect cleaning. Manual washing over a working surface with a grill. An efficient washing action is guaranteed by powerful solvent jets that spray under pressure already used washing-solvent with the help of compressed air. A final rinsing is performed with virgin solvent. **Distillation unit** in splashwater proof or explosion proof version for the automatic recycling of the dirty solvent in closed circuit. Automatic loading by a pneumatic membrane pump and unloading of the distillation residues with the help of the handy disposable 'RecBag' that avoids any cleaning operations of the boiler.

 Gruppo per il lavaggio **automatico e manuale** di aerografi ed attrezzature di verniciatura con aspirazione forzata dei vapori verso l'esterno e canalizzazione predisposta per l'applicazione di filtro a carboni attivi. Lavaggio automatico in cestello d'acciaio inox con getti in pressione di solvente pre-usato alimentato da pompa pneumatica a membrana. Il ciclo di lavaggio è temporizzato e la durata determinata in funzione del grado di contaminazione presente. Risciacquo con solvente vergine per una perfetta azione di rifinitura. Lavaggio manuale su piano di lavoro grigliato. Una efficace azione lavante è garantita da potenti getti di solvente pre-usato pressurizzato e nebulizzato creati da dispositivi aspiranti alimentati ad aria compressa. Il **risciacquo** finale viene effettuato con solvente vergine. **Distillatore** in versione antideflagrante o stagna per il riciclaggio automatico in circuito chiuso del solvente esausto. Carico automatico a mezzo pompa pneumatica e scarico residui di distillazione con comodo sacchetto a perdere "Rec Bag" che evita ogni operazione di pulizia del bollitore.

 **Automatisches und manuelles** Reinigungsaggregat für Spritzpistolen und Lackierausrüstungen mit verstärkter Dampfabsaugung nach außen und Vorbereitung auf den Einsatz eines Aktivkohlefilters. Automatische Reinigung in einem Inox Edelstahl Korbgestell über eine pneumatische Membranpumpe mit druckeingespritztem gebrauchten Lösemittel. Der Reinigungszyklus läuft zeitgesteuert ab und die Dauer wird nach den vorhandenen Verschmutzungen bestimmt. **Nachspülung** mit sauberem Lösemittel für eine perfekte Vollendung. Manuelle Reinigung auf einem Gittergestell. Eine wirkungsvolle Reinigung wird von leistungsstarken Einspritzungen mit gebrauchtem Lösemittel garantiert, das unter hohem Druck von druckluftbetriebenen Saugvorrichtungen eingenebelt wird. Die Nachspülung wird mit sauberem Lösemittel durchgeführt. **Destilliergerät** in explosionsgeschützter oder normaler Ausführung zum automatischen Recycling des verbrauchten Lösemittels in geschlossenem Kreislauf. Automatische Befüllung mit Pneumatikpumpe und Entleerung der Rückstände mit dem bequemen Einmalbeutel "RecBag", der alle Reinigungsarbeiten des Kessels verhindert.

 Groupe de lavage **automatique et manuel** pour pistolets et équipement de peinture avec aspiration forcée des vapeurs vers extérieur à travers une canalisation prédisposé au montage de filtre à charbon actif. Lavage automatique dans un panier d'acier inox avec injection sous pression de solvant pré utilisée alimentée par une pompe pneumatique à membrane. Le cycle de lavage est réglé par un timer et la durée est déterminée en fonction du pourcentage des résidus. **Rinçage** avec solvant propre pour une finition parfaite. Lavage manuel sur un plan de travail à grille. Une action efficace de lavage est garantie par de puissantes pulvérisation de solvant préutilisée créées par une dépression à air comprimée. Le rinçage final est effectuée avec du solvant propre. **Distillateur** à version antidéflagrant ou étanche pour le recyclage automatique du solvant pollué sous circuit fermé. Chargement automatique par un pompe pneumatique et déchargement des résidus en retirant le sac prédisposé, ce qui évite l'operation de nettoyage de la cuve.


 Grupo de lavado **automático y manual** para aerógrafos y equipos de pintura con aspiración forzada de los vapores hacia el exterior y canalización preajustada para la aplicación de un filtro de carbón. Lavado automático en un cesto de acero inoxidable con chorro de disolvente usado previamente a presión, alimentado por una bomba neumática de membrana. El ciclo de lavado es temporizado y la duración es determinada en función del grado de contaminación presente. **Enjuague** con disolvente virgen para una perfecta acción de acabado. Lavado manual sobre una superficie de trabajo de rejilla. Un lavado eficaz es garantizado por chorros potentes de disolvente usado previamente, presurizado y atomizado, producidos por pulverizadores alimentados por aire comprimido. El enjuague terminal es efectuado con disolvente virgen. **Destilador** en versión antideflagrante o estanca para el reciclaje automático del disolvente sucio en circuito cerrado. Carga automática por una bomba neumática y descarga de los residuos de la destilación con un práctico saquito desechable "Rec Bag" que evita toda operación de limpieza del hervidor.


paint spray gun washing booth. Lavadoras para aerografos with distillation of solvent





Operating Funzionamento Funktion Fonctionnement Funcionamiento		Pneumatic Pneumatico Pneumatich Pneumatique Neumático
Pressure Pressione Druck Pression Presión	▶ bar 6-10	Consumption Consumi Konsum Consommation Consumos
		▶ mc/h 2,6-16
Washing capacity Capacità di lavaggio Reinigungskapazität Capacité de lavage Capacidad de lavado		2 Spray Guns or 1 Can 2 Pistole o 1 Barattolo 2 Pistolen oder 1 Dose 2 Pistolets ou 1 Bidon 2 Pistolas o 1 Bote
Final Rinse Risciacquo Finale Nachspülung Rinçage Finale Enjuague Final		model R
Dimensions Dimensioni Abmessungen Dimensions Dimensiones	▶ cm 72 x 76 x 140	Weight Peso Gewicht Poids Peso
		▶ Kg 65


AUTO WASH JET

 **Automatic and manual** cleaning of spray guns and painting equipment. Fume extraction by forced air which can be attached to an activated carbon filter. Automatic washing machine in stainless steel using a powerful diaphragm pump supplying jets of recycled solvent. Washing time is determined by the degree of contamination and is controlled by a timer. Manual washing with powerful jets of recycled solvent, using compressed air on grill type working surface. Final rinsing with clean solvent.

 Gruppo di lavaggio **automatico e manuale** di aerografi ed attrezzature di verniciatura con aspirazione forzata dei vapori verso l'esterno e canalizzazione predisposta per l'applicazione di filtro a carboni attivi. Lavaggio automatico in cestello d'acciaio inox con getti in pressione di solvente pre-usato alimentato da pompa pneumatica a membrana. Il ciclo di lavaggio è temporizzato e la durata determinata in funzione del grado di contaminazione presente. Lavaggio manuale su piano di lavoro grigliato. Una efficace azione lavante è garantita da potenti getti di solvente pre-usato pressurizzato e nebulizzato creati da dispositivi aspiranti alimentati ad aria compressa. Il risciacquo finale viene effettuato con solvente vergine.

 **Automatisches und manuelles** Reinigungsaggregat für Spritzpistolen und Lackierausrüstungen mit verstärkter Dampfabsaugung nach außen und Vorbereitung auf den Einsatz eines Aktivkohlefilters. Automatische Reinigung in einem Inox Edelstahl Korbgestell über eine pneumatische Membranpumpe mit druckeingespritztem gebrauchten Lösemittel. Der Reinigungszyklus läuft zeitgesteuert ab und die Dauer wird nach den vorhandenen Verschmutzungen bestimmt. Manuelle Reinigung auf einem Gittergestell. Eine wirkungsvolle Reinigung wird von leistungsstarken Einspritzungen mit gebrauchtem Lösemittel garantiert, das unter hohem Druck von druckluftbetriebenen Saugvorrichtungen eingenebelt wird. Die Nachspülung wird mit sauberem Lösemittel durchgeführt.

 Groupe de lavage **automatique et manuelle** des pistolets et des équipement de peinture avec aspiration forcée des vapeurs vers extérieur et canalisation prédisposé pour l'application de filtre a charbons actifs. Lavage automatique dans un panier Inox avec pulvérisation sous pression du solvant préutilisé alimenté par une pompe pneumatique à membrane. Le cycle de lavage est réglé par un timer et la durée est déterminée en fonction du pourcentage des résidus. Lavage manuelle sur un plan de travail à grille. Une action efficace de lavage est garantie par de puissantes pulvérisations de solvant préutilisée; pulvérisations sous dépression à air comprimé. Le rinçage finale est effectuée avec du solvant propre.

 Grupo de lavado **automático y manual** para aerógrafos y equipos de pintura con aspiración forzada de los vapores hacia el exterior y canalización preajustada para la aplicación de un filtro de carbón. Lavado automático en un cesto de acero inoxidable con chorro de disolvente a presión alimentado por una bomba neumática de membrana, que permite el lavado interior y exterior de los aerógrafos. El ciclo de lavado es temporizado y la duración es determinada en función del grado de contaminación presente. Lavado manual sobre una superficie de trabajo de rejilla. Un lavado eficaz es garantizado por chorros potentes de disolvente usado previamente, presurizado y atomizado, producidos por pulverizadores alimentados por aire comprimido. El enjuague terminal es efectuado con disolvente virgen.

AUTO WASH JET R

 Has the same characteristics as the Autowash Jet but with an automatic final **rinse** using clean solvent.

 Stesse caratteristiche di Auto Wash Jet ma con ciclo di lavaggio automatico accompagnato da **risciacquo** con solvente vergine.

 Der Auto Wash Jet - R hat die gleichen Charakteristiken wie der Auto Wash Jet, jedoch mit automatischem Reinigungszyklus begleitet von einer **Nachspülung** mit sauberem Lösemittel.

 Mêmes caractéristiques que l'Auto Wash mais avec un cycle de lavage automatique et **rinçage** avec du solvant propre.

 Mismas características de la Auto Wash Jet pero con un ciclo de lavado automático y **enjuague** con disolvente virgen.



Operating Funzionamento Funktion Fonctionnement Funcionamiento		Pneumatic Pneumatico Pneumatich Pneumatique Neumático
Pressure Pressione Druck Pression Presión	▶ bar 6-10	Consumption Consumi Konsum Consumation Consumos
		▶ mc/h 2,6-16
Washing capacity Capacità di lavaggio Reinigungskapazität Capacité de lavage Capacidad de lavado		2 Spray Guns or 1 Can 2 Pistole o 1 Barattolo 2 Pistolen oder 1 Dose 2 Pistolets ou 1 Bidon 2 Pistolas o 1 Bote
Final Rinse Risciacquo Finale Nachspülung Rinçage Finale Enjuague Final		model R
Dimensions Dimensioni Abmessungen Dimensions Dimensiones	▶ cm 45 x 55 x 78	Weight Peso Gewicht Poids Peso
		▶ kg 35

AUTO WASH

Automatic spray gun washing machine constructed in stainless steel. The high pressure pneumatic diaphragm pump feeds solvent to the jets such that both the inside and the outside of the spray gun is cleaned. The length of the cleaning cycle is regulated by a timer depending on the condition of the spray gun. There is total environmental safety to the operator as the vapour extraction system operates when the machine is opened.

Lavatrice automatica a cestello in acciaio inox con getti di solvente a pressione alimentato da pompa pneumatica a membrana che consente il lavaggio interno ed esterno di aerografi. Il ciclo di lavaggio è temporizzato e la durata determinata in funzione del grado di contaminazione presente. L'operatore lavora in ambiente perfettamente salubre grazie all'aspirazione forzata dei vapori verso l'esterno che entra in funzione all'apertura della lavatrice.

Automatisches Reinigungsgerät mit Korbgestell aus Inox Edelstahl zur internen und externen Reinigung von Spritzpistolen. Das Lösemittel wird unter Druck über eine pneumatische Membranpumpe eingespritzt. Der Reinigungszyklus läuft zeitgesteuert ab und die Dauer wird nach den vorhandenen Verschmutzungen bestimmt. Das Bedienpersonal arbeitet in vollkommener sauberer Umgebung dank der verstärkten Dampfabsaugung nach außen, die mit dem Öffnen des Reinigungsgerätes in Betrieb geht.

Laveuse automatique à panier en Inox avec injection du solvant sous pression, alimentée par une pompe pneumatique à membrane et qui permet le lavage intérieur et extérieur des pistolets de peinture. Le cycle de lavage est réglé par un timer et la durée est déterminée en fonction de la pourcentage des résidus. L'opérateur travaille dans une ambiance parfaitement salubre grâce à l'aspiration forcée des vapeurs qui commencent à aspirer quand on ouvre l'appareil.

Lavadora automática con cesto de acero inoxidable con chorro de disolvente a presión alimentado por una bomba neumática de membrana, que permite el lavado interior y exterior de los aerógrafos. El ciclo de lavado es temporizado y la duración es determinada en función del grado de contaminación presente. El usuario trabaja en ambiente perfectamente salubre por la aspiración forzada de los vapores hacia el exterior que se activa por la apertura de la lavadora.

AUTO WASH R

This machine has the same operation as the Autowash but incorporates a second pump to give a separate clean **rinse** facility.

Stesse caratteristiche della Auto Wash ma con doppia pompa per **risciacquo** automatico con solvente vergine.

Der Auto Wash-R hat die gleichen Charakteristiken wie der Auto Wash, jedoch mit doppelter Pumpe zum automatischen **Nachspülen** mit sauberem Lösemittel.

Mêmes caractéristiques que l'Auto Wash mais avec un cycle de lavage automatique et **rinçage** avec du solvant propre.

Mismas características de la Auto Wash pero con una bomba doble para el **enjuague** automático con disolvente virgen.



Operating
 Funzionamento
 Funktion
 Fonctionnement
 Funcionamiento

Pneumatic
 Pneumatico
 Pneumatisk
 Pneumatique
 Neumático

Pressure
 Pressione
 Druck
 Pression
 Presión

bar
 6-10

Consumption
 Consumi
 Konsum
 Consommation
 Consumos

mc/h
 2,6-16






Dimensions
 Dimensioni
 Abmessungen
 Dimensions
 Dimensiones

cm
 63 x 63 x 130

Weight
 Peso
 Gewicht
 Poids
 Peso

Kg
 40

JET

-  A **manual** spray gun washing machine with a safe vapour extraction system that can be fitted with a active carbon filter to comply with the latest Health & Safety regulations. An efficient washing system that cleans by powerful jets of recycled solvent it has a final rinse facility, using clean compressed air eliminating the possible breakdown and service of pumps.
-  Lavatrice **manuale** di aerografi e prove di colore. L'operatore lavora su piano di lavoro grigliato in ambiente perfettamente salubre grazie all'aspirazione forzata dei vapori verso l'esterno con canalizzazione predisposta per l'applicazione di filtro a carboni attivi. Una efficace azione lavante è garantita da potenti getti di solvente pre-usato presurizzato e nebulizzato creati da dispositivi aspiranti alimentati ad aria compressa. Il risciacquo finale viene effettuato con solvente vergine. L'assenza di pompe e di parti rotanti esclude la necessità di interventi di manutenzione.
-  **Manuelles** Reinigungsgerät für Spritzpistolen und Farbproben. Das Bedienpersonal arbeitet auf einem Gittergestell in vollkommener sauberer Umgebung dank der verstärkten Dampfabsaugung nach außen und Vorbereitung auf den Einsatz eines Aktivkohlefilters. Eine wirkungsvolle Reinigung wird von leistungsstarken Einspritzungen mit gebrauchtem Lösemittel garantiert, das unter hohem Druck von druckluftbetriebenen Saugvorrichtungen eingenebelt wird. Die Nachspülung wird mit sauberem Lösemittel durchgeführt. Die Abwesenheit von Pumpen und drehenden Teilen schließt Wartungseingriffe aus.
-  Laveuse **manuelle** pour les pistolets et essais de couleur. L'opérateur travaille sur un plan de travail à grille dans une ambiance parfaitement salubre grâce à une aspiration forcée des vapeurs vers l'extérieur à travers une canalisation prédisposée pour l'application de filtre à charbons actifs. Une action efficace de lavage est garantie par une pulvérisation sous pression de solvant préutilisé pulvérisation créée par une dépression à air comprimé. Le rinçage finale est effectuée avec du solvant propre. L'absence de pompe et de parties rotatives exclut les interventions de maintenance.
-  Lavadora **manual** para aerógrafos y pruebas de color. El usuario trabaja sobre una superficie de trabajo de rejilla en ambiente perfectamente salubre por la aspiración forzada de los vapores hacia el exterior mediante una canalización preajustada para la aplicación de un filtro de carbón. Un lavado eficaz es garantizado por chorros potentes de disolvente usado previamente, presurizado y atomizado, producidos por pulverizadores alimentados por aire comprimido. El enjuague terminal es efectuado con disolvente virgen. La falta de bombas y de piezas rotatorias excluye la necesidad de intervenciones de mantenimiento.

Sawyer and Smith Corporation

5412 Homegardner Road
 Castalia, Ohio 44824
 Ph: 419.951.4818
 Fax: 419.951.4822
 sales@distillation.cc
 www.distillation.cc



Distributed by:

March 1, 2010

Contact information update:

We have begun the long arduous process of moving our office.
Please continue to direct mail to:

Sawyer and Smith Corporation
5412 Homegardner Road
Castalia, Ohio 44824

All phone contact to:
423.289.6894

All other email and website information remains the same. You can contact us at any of the existing web addresses. Email is received remotely and responded to more quickly and efficiently than a phone message. If you call the office, please leave a thorough message INCLUDING your email address so that we can send you the required information as soon as possible.

Thank You.